KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1429/2004

2004 m. rugpjūčio 9 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 753/2002, nustatantį Tarybos reglamento (EB) Nr. 1493/1999 nuostatų dėl tam tikrų vyno sektoriaus produktų apibūdinimo, pavadinimo, pateikimo ir apsaugos taikymo taisykles

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendro vyno rinkos organizavimo [1], ypač jo 53 straipsnį,

kadangi:

(1) Atsižvelgiant į Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos (toliau – „naujosios valstybės narės“) įstojimą į Europos Sąjungą, Komisijos reglamentas (EB) Nr. 753/2002 [2] turi būti iš dalies pakeistas.

(2) Įstojus pirmiau minėtoms šalims paaiškėjo, kad vynuogių auginimo regionas ne visada apima tik vienos valstybės narės teritoriją ir kad tradiciniai posakiai gali būti vartojami abiejose sienos pusėse. Dėl to būtina pakeisti tradiciniams posakiams skirtas nuostatas, siekiant, kad specialiomis sąlygomis tam tikrus tradicinius posakius galėtų vartoti dvi arba daugiau valstybių narių.

(3) Reglamento (EB) Nr. 753/2002 28 straipsnyje nustatomos tam tikrų stalo vynų su geografine nuoroda specialios taisyklės ir pateikiamas skirtinguose valstybės narės regionuose tiems vynams apibūdinti naudojamų tradicinių terminų sąrašas. Šis sąrašas turi būti papildomas naujosios valstybės narės naudojamais atitinkamais terminais.

(4) Tradicinių specialių terminų ir papildomų tradicinių terminų sąrašas turi būti papildytas naujųjų valstybių narių naudojamais atitinkamais terminais.

(5) Reglamento (EB) Nr. 753/2002 II priede pateikiamas vynuogių veislių ir jų sinonimų, prie kurių pridedamos geografinės nuorodos ir kuriuos galima gali naudoti vynų etiketėse, sąrašas. Šį priedą reikia papildyti šio reglamento taikymo dieną naujųjų valstybių narių naudojamais atitinkamais terminais.

(6) Reglamentas (EB) Nr. 753/2002 turėtų būti atitinkamai iš dalies pataisytas.

(7) Siekiant, kad būtų užtikrinama kontrolė ir kad nuo Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos Stojimo sutarties įsigaliojimo dienos būtų numatomas Reglamento (EB) Nr. 753/2002 pakeitimų taikymas, reglamentas turėtų būti taikomas nuo 2004 m. gegužės 1 d.

(8) Siekiant, kad prieš įsigalint Bendrijoje taikomoms vyno ženklinimo taisyklėms būtų lengviau atsisakyti naujosiose valstybėse narėse galiojusios vyno ženklinimo tvarkos, ekonominės veiklos vykdytojams būtina leisti naudoti etiketes ir fasavimo medžiagas, kurios buvo išspausdintos pagal ankstesnes nacionalines nuostatas.

(9) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Vynininkystės vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 753/2002 iš dalies keičiamas taip:

1) 24 straipsnio 5 pastraipoje įterpiama ši pastraipa:

„Tradicinis terminas laikomas tradiciniu vienoje iš valstybės narės oficialų kalbų, jeigu jis buvo vartojamas toje oficialioje kalboje ir gretimos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) nustatytame pasienio regione tomis pačiomis sąlygomis gaminamiems vynams, jei tas terminas vienoje iš tų valstybių narių atitinka a–d punktų kriterijus ir jei abi valstybės narės susitaria apibrėžti, naudoti ir apsaugoti tą terminą.“

2) 28 straipsnio pirmoje pastraipoje po aštuntos įtraukos įterpiamos šios įtraukos:

„— „zemské víno“, jei tai yra stalo vynai, kurių kilmės šalis yra Čekijos Respublika,

— „τοπικός οίνος“, jei tai yra stalo vynai, kurių kilmės šalis yra Kipras,

— „tájbor“, jei tai yra stalo vynai, kurių kilmės šalis yra Vengrija,

[1] OL L 179, 1999 7 14, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2003 m. Stojimo aktu.

[2] OL L 118, 2002 5 4, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 908/2004 (OL L 163, 2004 4 30, p. 56).

— „Inbid ta' lokalita tradizzjonali ('I.L.T.')“, jei tai yra stalo vynai, kurių kilmės šalis yra Malta,

— „deželno vino s priznano geografsko oznako“ arba „deželno vino PGO“, jei tai yra stalo vynai, kurių kilmės šalis yra Slovėnija.“

3) 29 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 pastraipoje įterpiami šie punktai:

„k) Čekijos Respublika:

— „jakostní víno“, „jakostní víno odrůdové“, „jakostní víno známkové“,

— „jakostní víno s přívlastkem“ arba „víno s přívlastkem“, kartu su viena iš šių nuorodų: „kabinetní víno“, „pozdní sběr“, „výběr z hroznů“, „výběr z bobulí“, „výběr z cibéb“, „ledové víno“, „slámové víno“,

— „jakostní likérové víno“,

— „jakostní perlivé víno“,

— „víno originální certifikace“, „V.O.C“, „VOC“;

l) Kipras:

— „ΟΕΟΠ“ („Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης“),

— „οίνος γλυκύς φυσικός“;

m) Vengrija:

— „minőségi bor“,

— „különleges minőségű bor“,

— „fordítás“,

— „máslás“

— „szamorodni“,

— „aszú … puttonyos“, seguida de los números 3-6,

— „aszúeszencia“,

— „eszencia“,

— „védett eredetű bor“;

n) Malta:

— „Denominazzjoni ta' Origini Kontrollata ('D.O.K.')“;

o) Slovėnija:

— „kakovostno vino z zaščitenim geografskim poreklom“ arba „kakovostno vino ZGP“; po šių terminų galima nurodyti posakį „mlado vino“,

— „priznano tradicionalno poimenovanje“, „vino PTP“,

— „vrhunsko vino z zaščitenim geografskim poreklom“ arba „vrhunsko vino ZGP“; po šio termino galima nurodyti „pozna trgatev“, „izbor“, „jagodni izbor“, „suhi jagodni izbor“, „ledeno vino“, „arhivsko vino“, „arhiva“ arba „starano vino“, „slamno vino“;

p) Slovakija:

pavadinimai, kurie pateikiami su vyno kilmės nuoroda:

— „akostné víno“,

— „víno s prívlastkom“ be to, „kabinetné“, „neskorý zber“, „výber z hrozna“, „bobuľový výber“, „hrozienkový výber“, „ľadový zber“,

bei šie posakiai:

— „esencia“,

— „forditáš“,

— „mášláš“,

— „samorodné“,

— „výberová esencia“,

— „výber … putňový“, pridedant skaičius 3–6.“

b) 2 pastraipoje įterpiami šie punktai:

„h) Čekija:

— „jakostní šumivé víno stanovené oblasti“,

— „aromatické jakostní šumivé víno stanovené oblasti“/„aromatický sekt s.o.“;

i) Malta:

— „Denominazzjoni ta' Origini Kontrollata ('D.O.K.')“;

j) Slovėnija:

— „kakovostno peneče vino z zaščitenim geografskim poreklom“ arba „kakovostno peneče vino ZGP“,

— „vrhunsko peneče vino z zaščitenim geografskim poreklom“ arba „vrhunsko peneče vino ZGP“,

— penina,

— „kakovostno peneče vino“.“

4) 30 straipsnyje įterpiamas šis f punktas:

„f) Kipras

— „Κουμανδαρία“ (Commandaria).“

5) II priedas keičiamas šio reglamento I priedu.

6) III priedas iš dalies pakeičiamas pagal šio reglamento II priedą.

2 straipsnis

Slovėnijos atveju, produktus, kuriems taikomas šis reglamentas ir kurių aprašymas bei pateikimas slovėnų kalba atitiko Slovėnijoje iki jos įstojimo į Bendriją 2004 m. gegužės 1 d. galiojusias nuostatas bei kurie buvo išleisti į apyvartą iki stojimo, tačiau jie neatitinka šio reglamento, galima laikyti parduoti ir eksportuoti tol, kol nepasibaigs tų produktų atsargos, tačiau vėliausiai iki 2006 metų balandžio 30 d., o 2003 derliaus metų atveju – iki 2007 m. balandžio 30 d.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas nuo 2004 m. gegužės 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. rugpjūčio 9 d.

Komisijos vardu
Franz FISCHLER
Komisijos narys

I PRIEDAS

„II PRIEDAS

Vynuogių veislių ir jų sinonimų, įskaitant geografinę nuorodą [1], kuriuos galima pateikti vynų etiketėje pagal 19 straipsnio 2 dalį [*], sąrašas

	Veislės pavadinimas arba jos sinonimas	Šalys, kurios gali naudoti veislės pavadinimą arba vieną iš jos sinonimų [2]
1	**Agiorgitiko**	**Graikija**[o]
2	**Aglianico**	**Italija**[o], **Graikija**[o], **Malta**[o]
3	**Aglianicone**	**Italija**[o]
4	**Alicante Bouschet**	**Graikija**[o], **Italija**[o], **Portugalija**[o], **Alžyras**[o], **Tunisas**[o], **Jungtinės Amerikos Valstijos**[o], **Kipras**[o] *N.B.*: Vien pavadinimo „Alicante“ negalima naudoti vynui pavadinti (išskyrus Italiją)
5	**Alicante Branco**	**Portugalija**[o]
6	**Alicante Henri Bouschet**	**Prancūzija**[o], **Serbija ir Juodkalnija** (8)
7	**Alicante**	**Italija**[o]
8	Alikant Buse	Serbija ir Juodkalnija (**6**)
9	**Auxerrois**	**Pietų Afrika**[o], **Australija**[o], **Kanada**[o], **Šveicarija**[o], **Belgija**[o], **Vokietija**[o], **Prancūzija**[o], **Liuksemburgas**[o], **Nyderlandai**[o], **Jungtinė Karalystė**[o]
11	**Barbera Bianca**	**Italija**[o]
12	**Barbera**	**Pietų Afrika**[o], **Argentina**[o], **Australija**[o], **Kroatija**[o], **Meksika**[o], **Slovėnija**[o], **Urugvajus**[o], **Jungtinės Amerikos Valstijos**[o], **Graikija**[o], **Italija**[o], **Malta**[o]
13	**Barbera Sarda**	**Italija**[o]
14	Blauburgunder	buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika (18-**28**-97), Austrija (**15**-18), Kanada (18-97), Čilė (18-97), Italija
15	**Blauer Burgunder**	**Austrija** (14-18), Serbija ir Juodkalnija (**25**-97), Šveicarija
16	**Blauer Frühburgunder**	**Vokietija** (51)
18	**Blauer Spätburgunder**	**Vokietija** (97), buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika (14-**28**-97), Austrija (14-**15**), Bulgarija (96), Kanada (14-97), Čilė (14-97), Rumunija (97), Italija (14-97)
19	**Blaufränkisch**	Čekija (**50**), Austrija[o], Vokietija, Slovėnija (**Modra frankinja**, Frankinja)
20	**Borba**	**Ispanija**[o]
21	**Bosco**	**Italija**[o]
22	**Bragão**	**Portugalija**[o]
22a	**Budai**	**Vengrija**[o]
23	**Burgundac beli**	**Serbija ir Juodkalnija** (121)
24	Burgundac Crni	Kroatija[o]
25	**Burgundac crni**	**Serbija ir Juodkalnija** (15-99)
26	**Burgundac sivi**	Kroatija[o], **Serbija ir Juodkalnija** [o]
27	**Burgundec bel**	**buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika**[o]
28	**Burgundec crn**	**buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika** (14-18-97)
29	**Burgundec siv**	**buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika**[o]

	Veislės pavadinimas arba jos sinonimas	Šalys, kurios gali naudoti veislės pavadinimą arba vieną iš jos sinonimų [2]
29a	**Cabernet Moravia**	**Čekija**[o]
30	**Calabrese**	**Italija** (75)
31	**Campanário**	**Portugalija**[o]
32	**Canari**	**Argentina**[o]
33	**Carignan Blanc**	**Prancūzija**[o]
34	**Carignan**	**Pietų Afrika**[o], **Argentina**[o], **Australija** (36), Čilė (36), **Kroatija**[o], **Izraelis**[o], **Marokas**[o], **Naujoji Zelandija**[o], **Tunisas**[o], **Graikija**[o], **Prancūzija**[o], **Portugalija**[o], **Malta**[o]
35	**Carignan Noir**	**Kipras**[o]
36	Carignane	Australija (**34**), Čilė (34), **Meksika, Turkija, Jungtinės Amerikos Valstijos**
37	**Carignano**	**Italija**[o]
38	**Chardonnay**	**Pietų Afrika**[o], **Argentina** (79), **Australija** (79), **Bulgarija**[o], **Kanada** (79), **Šveicarija**[o], **Čilė** (79), **Čekija**[o], **Kroatija**[o], **Vengrija** (39), **Indija, Izraelis**[o], **Moldavija**[o], **Meksika** (79), **Naujoji Zelandija** (79), **Rumunija**[o], **Rusija**[o], **San Marinas**[o], **Slovakija**[o], **Slovėnija**[o], **Tunisas**[o], **Jungtinės Amerikos Valstijos** (79), **Urugvajus**[o], Serbija ir Juodkalnija (**Sardone**), **Zimbabvė**[o], **Vokietija**[o], **Prancūzija , Graikija** (79), **Italija** (79), **Liuksemburgas**[o] (79), **Nyderlandai** (79), **Jungtinė Karalystė, Ispanija, Portugalija, Austrija**[o], **Belgija** (79), **Kipras**[o], **Malta**[o]
39	Chardonnay Blanc	Buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika (**Sardone**), Vengrija (38)
40	**Chardonnay Musqué**	**Kanada**[o]
41	**Chelva**	Ispanija[o]
42	**Corinto Nero**	**Italija**[o]
43	**Cserszegi fűszeres**	**Vengrija**[o]
44	**Děvín**	**Čekija**[o]
45	**Devín**	**Slovakija**
45a	**Duna gyöngye**	**Vengrija**[o]
45b	**Dunaj**	**Slovakija**
46	**Durasa**	**Italija**[o]
47	**Early Burgundy**	**Jungtinės Amerikos Valstijos**[o]
48	Fehér Burgundi	Vengrija (118)
49	**Findling**	**Vokietija**[°], Jungtinė Karalystė[o]
50	**Frankovka**	**Čekija** (19), Slovakija (**50a**)
50a	**Frankovka modrá**	**Slovakija** (50)
51	Frühburgunder	Vokietija (**16**), **Nyderlandai**[o]
51a	Girgenti	Malta (**51c**)
51b	Ghirgentina	Malta (**51c**)
51c	**Girgentina**	**Malta** (51a, b)
52	**Graciosa**	**Portugalija**[o]
53	Grauburgunder	Vokietija, Bulgarija, Vengrija[o], Rumunija (54)

	Veislės pavadinimas arba jos sinonimas	Šalys, kurios gali naudoti veislės pavadinimą arba vieną iš jos sinonimų [2]
54	Grauer Burgunder	Kanada, Rumunija (53), Vokietija, **Austrija**
55	Grossburgunder	Rumunija (17) (63) (**Kekfrankos**)
56	**Iona**	**Jungtinės Amerikos Valstijos**[o]
57	**Kanzler**	**Jungtinė Karalystė**[o], Vokietija[o]
58	**Kardinal**	**Vokietija**[o], **Bulgarija**[o]
59	**Kékfrankos**	Vengrija (74)
60	Kisburgundi kék	Vengrija (97)
61	**Korinthiaki**	**Graikija**[o]
62	**Leira**	**Portugalija**[o]
64	**Limnio**	**Graikija**[o]
65	**Maceratino**	**Italija**[o]
65a	**Malvasía Riojana**	Ispanija (99)
65b	**Maratheftiko (Μαραθεύτικο)**	**Kipras**
65c	**Mátrai muskotály**	**Vengrija**[o]
65d	**Medina**	**Vengrija**[o]
66	**Monemvasia**	**Graikija** (Monovasia)
67	**Montepulciano**	**Italija**[o]
67a	**Moravia**	**Ispanija**[o]
68	Moslavac	Buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika (70), **Serbija ir Juodkalnija**[o]
70	Mozler	Buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika (68) (**Sipon**)
71	**Mouratón**	**Ispanija**[o]
72	**Müller-Thurgau**	**Pietų Afrika**[o], **Austrija**[o], **Vokietija, Kanada**, Kroatija[o], **Vengrija**[o], Serbija ir Juodkalnija[o], **Čekija,** [o]**Slovakija**[o], Slovėnija[o], **Šveicarija**[o], Liuksemburgas, **Nyderlandai**[o], **Italija**[o], **Belgija**[o], **Prancūzija**[o], **Jungtinė Karalystė, Australija**[o], **Bulgarija**[o], **Jungtinės Amerikos Valstijos**[o], **Naujoji Zelandija**[o], **Portugalija**
73	**Muškát moravský**	**Čekija**[o], **Slovakija**
74	Nagyburgundi	Vengrija (**59**)
75	Nero d'Avola	Italija (**30**)
76	**Olivella nera**	**Italija**[o]
77	**Orange Muscat**	**Australija**[o], **Jungtinės Amerikos Valstijos**[o]
77a	**Pálava**	**Čekija, Slovakija**
78	**Pau Ferro**	**Portugalija**[o]
79	Pinot Chardonnay	Argentina (**38**), Australija (**38**), Kanada (**38**), Čilė (**38**), Meksika (**38**), Naujoji Zelandija (**38**), **Jungtinės Amerikos Valstijos (38), Turkija**[o], Belgija (**38**), Graikija (**38**), **Nyderlandai**, Italija (**38**)
79a	**Pölöskei muskotály**	**Vengrija**[o]
80	**Portoghese**	**Italija**[o]

	Veislės pavadinimas arba jos sinonimas	Šalys, kurios gali naudoti veislės pavadinimą arba vieną iš jos sinonimų [2]
81	**Pozsonyi**	**Vengrija** (82)
82	Pozsonyi Fehér	Vengrija (**81**)
82a	**Radgonska ranina**	**Slovėnija**[o]
83	**Rajnai rizling**	**Vengrija** (86)
84	Rajnski rizling	Serbija ir Juodkalnija (85-88-**91**)
85	Renski rizling	Serbija ir Juodkalnija (84-89-92), **Slovėnija** (86)
86	Rheinriesling	Bulgarija[o], Austrija, Vokietija (88), Vengrija (**83**), Čekija (94), Italija (88), Graikija, Portugalija, Slovėnija (85)
87	Rhine Riesling	Pietų Afrika[o], Australija[o], Čilė (89), Moldavija[o], Naujoji Zelandija[o], **Kipras**
88	Riesling renano	Vokietija (86), Serbija ir Juodkalnija (84-86-**91**), **Italija** (86)
89	**Riesling Renano**	Čilė (87), **Malta**[o]
90	**Riminèse**	**Prancūzija**[o]
91	**Rizling rajnski**	**Serbija ir Juodkalnija** (84-85-88)
92	**Rizling Rajnski**	**buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika**[o], **Kroatija**[o]
93	**Rizling rýnsky**	**Slovakija**[o]
94	**Ryzlink rýnský**	**Čekija** (86)
95	**Santareno**	**Portugalija**[o]
96	**Sciaccarello**	**Prancūzija**[o]
97	Spätburgunder	Buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublika (14-18-**28**), Serbija ir Juodkalnija (16-**25**), Bulgarija (19), Kanada (14-18), Čilė, Vengrija (60), Moldavija[o], Rumunija (18), Italija, **Jungtinė Karalystė**, Vokietija (**18**)
98	Štajerska Belina	Kroatija[o], Slovėnija[o]
99	Subirat	Ispanija (**65a**)
100	**Terrantez do Pico**	Portugalija[o]
101	**Tintilla de Rota**	Ispanija[o]
102	**Tinto de Pegões**	Portugalija[o]
103	**Tocai friulano**	**Italija** (104) *N.B*: Pavadinimą „Tocai friulano“ per pereinamąjį laikotarpį iki 2007 m. kovo 31 d. galima naudoti tik rūšiniams vynams pkr, kurių kilmės regionas yra Veneto ir Friuli.
104	Tocai Italico	Italija (**103**) *N.B.*: Sinonimą „Tocai italico“ per pereinamąjį laikotarpį iki 2007 m. kovo 31 d. galima naudoti tik rūšiniams vynams pkr, kurių kilmės regionas yra Veneto ir Friuli.
105	Tokay Pinot gris	Prancūzija *N.B.*: Sinonimą „Tokay Pinot gris“ per pereinamąjį laikotarpį iki 2007 m. kovo 31 d. galima naudoti tik rūšiniams vynams pkr, kurių kilmės departamentai yra Bas-Rhin ir Haut-Rhin.

	Veislės pavadinimas arba jos sinonimas	Šalys, kurios gali naudoti veislės pavadinimą arba vieną iš jos sinonimų [2]
106	**Torrontés riojano**	**Argentina**[o]
107	**Trebbiano**	Pietų Afrika[o], Argentina[o], **Australija**[o], **Kanada**[o], Kipras[o], **Kroatija**[o], **Urugvajus**[o], **Jungtinės Amerikos Valstijos**, Izraelis, **Italija, Malta**
108	**Trebbiano GiVisio**	**Italija**[o]
109	**Trigueira**	Portugalija
110	**Verdea**	**Italija**[o]
111	**Verdeca**	**Italija**
112	**Verdelho**	**Pietų Afrika**[o], **Argentina, Australija, Naujoji Zelandija, Jungtinės Amerikos Valstijos, Portugalija**
113	**Verdelho Roxo**	**Portugalija**[o]
114	**Verdelho Tinto**	**Portugalija**[o]
115	**Verdello**	**Italija**[o]
116	**Verdese**	**Italija**[o]
117	**Verdejo**	**Ispanija**
118	Weißburgunder	Pietų Afrika (120)[o], Kanada, Čilė (119), Vengrija (48), Vokietija (**119**, 120), Austrija (**119**), Jungtinė Karalystė[o], Italija
119	**Weißer Burgunder**	**Vokietija** (118, 120), **Austrija** (118), Čilė (118), **Šveicarija**, Italija
120	**Weissburgunder**	Pietų Afrika (118), Vokietija (118, **119**), Jungtinė Karalystė, Italija
121	Weisser Burgunder	Serbija ir Juodkalnija (**23**)
122	**Zalagyöngye**	**Vengrija**[o]

([1]) Šie veislių pavadinimai ir jų sinonimai visiškai arba iš dalies atitinka, juos išvertus arba palikus būdvardinę jų formą, geografines nuorodas, kurios naudojamos vynui apibūdinti.

(*) Sutartinių ženklų paaiškinimas

— terminai arba skaičiai skliausteliuose: nuoroda į veislės sinonimą;
— „o“: nėra sinonimo
— juodu šriftu atspausdinti terminai arba skaičiai: 2 stulpelis: vynuogių veislės pavadinimas
3 stulpelis: šalis, kurioje pavadinimas atitinka veislę ir nuoroda į veislę
— įprastu (ne juodu) šriftu atspausdinti terminai arba skaičiai: 2 stulpelis: vynuogių veislės sinonimas
3 stulpelis: šalies, kuri naudoja vynuogių veislės sinonimą, pavadinimas.

([2]) Jei tai yra atitinkamos valstybės, šiame priede numatytos nukrypti leidžiančios nuostatos taikomos tik tiems geografinę nuorodą turintiems vynams, pagamintiems administraciniuose vienetuose, kuriuose tam tikras rūšis buvo leidžiama gaminti įsigalint šiam reglamentui ir atitinkamų valstybių nustatytomis tų vynų gamybos ir pateikimo sąlygomis.“

II PRIEDAS

Į Reglamento (EB) Nr. 753/2002 III priedą įterpiamas šis tekstas:

„Tradicinis terminas	Atitinkami vynai	Produkto kategorijos	Kalba	Įterpimo į III priedą data	Atitinkama trečioji šalis
ČEKIJA					
29 straipsnyje nurodytas specialus tradicinis terminas					
pozdní sběr	visi	rūšinis vynas pkr	čekų		
Papildomas tradicinis terminas					
archivní víno	visi	rūšinis vynas pkr	čekų		
panenské víno	visi	rūšinis vynas pkr	čekų		
KIPRAS					
29 straipsnyje nurodytas specialus tradicinis terminas					
Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης	visi	rūšinis vynas pkr	graikų		
28 straipsnyje nuodyti terminai					
Τοπικός Οίνος	visi	stalo vynas su geografine nuoroda	graikų		
Papildomas tradicinis terminas					
Μοναστήρι (Monastiri)	Visi	rūšinis vynas pkr ir stalo vynas su geografine nuoroda	graikų		
Κτήμα (Ktima)	visi	rūšinis vynas pkr ir stalo vynas su geografine nuoroda	graikų		
VENGRIJA					
29 straipsnyje nurodytas specialus tradicinis terminas					
minőségi bor	visi	rūšinis vynas pk	vengrų		
különleges minőségű bor	visi	rūšinis vynas pkr	vengrų		
fordítás	Tokaj	rūšinis vynas pkr	vengrų		
máslás	Tokaj	rūšinis vynas pkr	vengrų		
szamorodni	Tokaj	rūšinis vynas pkr	vengrų		
„aszú … puttonyos“, pridedant skaičius 3-6	Tokaj	rūšinis vynas pkr	vengrų		
aszúeszencia	Tokaj	rūšinis vynas pkr	vengrų		
eszencia	Tokaj	rūšinis vynas pkr	vengrų		

Tradicinis terminas	Atitinkami vynai	Produkto kategorijos	Kalba	Įterpimo į III priedą data	Atitinkama trečioji šalis
28 straipsnyje nurodyti terminai					
tájbor	visi	stalo vynas su geografine nuoroda	vengrų		
Papildomas tradicinis terminas					
bikavér	Eger, Szekszárd	rūšinis vynas pkr	vengrų		
késői szüretelésű bor	visi	rūšinis vynas pkr	vengrų		
válogatott szüretelésű bor	visi	rūšinis vynas pkr	vengrų		
muzeális bor	visi	rūšinis vynas pkr	vengrų		
siller	visi	stalo vynas su geografine nuoroda, ir rūšinis vynas pkr	vengrų		
SLOVAKIJA					
29 straipsnyje nurodytas specialus tradicinis terminas					
forditáš	Tokaj	rūšinis vynas pkr	slovakų		
mášláš	Tokaj	rūšinis vynas pkr	slovakų		
samorodné	Tokaj	rūšinis vynas pkr	slovakų		
„výber … putňový“ pridedant skaičius 3–6	Tokaj	rūšinis vynas pkr	slovakų		
výberová esencia	Tokaj	rūšinis vynas pkr	slovakų		
esencia	Tokaj	rūšinis vynas pkr	slovakų		
SLOVĖNIJA					
29 straipsnyje nurodytas specialus tradicinis terminas					
Penina	visi	rūšinis putojantis vynas pkr	slovėnų		
Papildomas tradicinis terminas					
pozna trgatev	visi	rūšinis vynas pkr	slovėnų		
izbor	visi	rūšinis vynas pkr	slovėnų		
jagodni izbor	visi	rūšinis vynas pkr	slovėnų		
suhi jagodni izbor	visi	rūšinis vynas pkr	slovėnų		
ledeno vino	visi	rūšinis vynas pkr	slovėnų		
arhivsko vino	visi	rūšinis vynas pkr	slovėnų		
mlado vino	visi	rūšinis vynas pkr	slovėnų		
Cviček	Dolenjska	rūšinis vynas pkr	slovėnų		
Teran	Kras	rūšinis vynas pkr	slovėnų“		